

O KSL

pt Cadeira de rodas manual
Manual de utilização



Este manual TEM de ser fornecido ao utilizador do produto.
ANTES de utilizar este produto, este manual DEVE ser lido e guardado
para referência futura.

Küschall[®]
UNLIMIT YOUR WORLD

© 2023 Invacare Corporation

Todos os direitos reservados. A republicação, duplicação ou modificação total ou parcial é proibida sem a autorização prévia por escrito da Invacare. As marcas comerciais são identificadas pelos símbolos ™ e ®. Todas as marcas comerciais são propriedade ou estão licenciadas à Invacare Corporation ou às suas subsidiárias, salvo indicação em contrário.

Making Life's Experiences Possible é uma marca registada nos EUA.

Índice

1 Geral	4
1.1 Introdução	4
1.2 Símbolos neste documento	4
1.3 Informações da garantia	5
1.4 Conformidade	5
1.4.1 Normas específicas do produto	5
1.5 Vida útil	5
1.6 Limitação de responsabilidade	5
2 Segurança	7
2.1 Informações de segurança	7
2.2 Etiquetas e símbolos no produto	11
3 Descrição geral do produto	13
3.1 Descrição do produto	13
3.2 Utilização prevista	13
3.3 Principais peças da cadeira de rodas	14
3.4 Travões de estacionamento	14
3.5 Encosto	17
3.5.1 Punhos	18
3.6 Presilha da barriga das pernas	19
3.7 Almofada do assento	20
4 Opções	21
4.1 Dispositivo antiqueda	21
4.2 Cinto de postura	22
4.3 Fixação ao utilizar o cinto de posicionamento	23
4.4 Bomba de ar	24
4.5 Reflectores	24
5 Configuração	25
5.1 Informações de segurança	25
6 Utilização	26
6.1 Informações de segurança	26

6.2 Travagem durante a utilização	26
6.3 Sentar-se e levantar-se da cadeira de rodas	27
6.4 Condução e manobra da cadeira de rodas	28
6.5 Transposição de degraus e passeios	29
6.6 Passar sobre escadas	31
6.7 Transpor rampas e percursos inclinados	32
6.8 Stability and balance when seated	34
6.9 Transportar a cadeira de rodas manual sem ocupante	35
7 Transporte	36
7.1 Informações de segurança	36
7.2 Encarte/abertura do encosto (opcional)	36
7.3 Remoção e instalação das rodas traseiras	37
8 Manutenção	39
8.1 Informações de segurança	39
8.2 Plano de manutenção	39
8.3 Limpeza e desinfecção	42
8.3.1 Informações gerais de segurança	42
8.3.2 Intervalos de limpeza	42
8.3.3 Limpeza	42
8.3.4 Desinfecção	43
9 Após a utilização	44
9.1 Armazenamento	44
9.2 Recondicionamento	44
9.3 Eliminação	44
10 Resolução de problemas	45
10.1 Informações de segurança	45
10.2 Identificação e reparação de falhas	46
11 Características Técnicas	48
11.1 Dimensões e peso	48
11.2 Pneus	50
11.3 Materiais	50
11.4 Condições ambientais	51

6 Utilização

6.1 Informações de segurança



ADVERTÊNCIA!

Risco de acidentes

Uma pressão dos pneus irregular pode ter um impacto enorme no manuseamento.

- Verifique a pressão dos pneus antes de cada viagem.



ADVERTÊNCIA!

Risco de queda para fora da cadeira de rodas

Ao utilizar rodas dianteiras demasiado pequenas, a cadeira de rodas pode ficar presa em passeios ou sulcos no pavimento.

- Certifique-se de que as rodas dianteiras são adequadas para a superfície na qual está a conduzir.



ATENÇÃO!

Risco de esmagamento

Pode existir um espaço muito pequeno entre a roda traseira e o guarda-lama ou almofada do braço, implicando o risco de entalar os seus dedos.

- Certifique-se de que impulsiona sempre a cadeira de rodas utilizando apenas os aros de mãos.



ATENÇÃO!

Risco de esmagamento

Pode existir um espaço muito pequeno entre a roda traseira e o travão de estacionamento, implicando o risco de entalamento dos seus dedos.

- Certifique-se de que impulsiona sempre a cadeira de rodas utilizando apenas os aros de mãos.

6.2 Travagem durante a utilização

Quando se desloca, trava transferindo força para o aro de mão com as mãos.



ADVERTÊNCIA!

Risco de capotagem

Se aplicar os travões de estacionamento enquanto se está a deslocar, a direção dos movimentos pode ficar incontrolável e a cadeira de rodas pode parar subitamente, o que pode resultar numa colisão ou na sua queda.

- Nunca aplique os travões de estacionamento enquanto se está a deslocar.

**ADVERTÊNCIA!****Risco de queda para fora da cadeira de rodas**

Se a cadeira de rodas for rapidamente desacelerada por um assistente ao puxar os punhos, o utilizador pode cair da cadeira de rodas.

- Coloque sempre o cinto de postura, caso presente.
- Certifique-se de que o seu assistente está qualificado para transferir cadeiras de rodas ocupadas.

**ATENÇÃO!****Risco de queimaduras nas mãos**

Se travar durante muito tempo, será produzido muito calor por fricção nos aros motores.

- Use luvas adequadas.

1. Agarre os aros de mãos e pressione de modo uniforme com ambas as mãos até a cadeira de rodas parar.

6.3 Sentar-se e levantar-se da cadeira de rodas**ADVERTÊNCIA!****Risco de capotagem**

Existe um risco elevado de capotagem durante a transferência.

- Para sentar-se e levantar-se sem assistência, é necessário estar fisicamente apto para o fazer.
- Durante a transferência, coloque-se o mais recuado possível no assento. Isto previne que os estofos se danifiquem, além da possibilidade de a cadeira de rodas tombar para a frente.
- Certifique-se de que ambos os rodízios estão voltados para a frente.

**ADVERTÊNCIA!****Risco de capotagem**

A cadeira de rodas pode tombar para a frente se o utilizador se puser de pé no apoio de pés.

- Nunca se ponha de pé no apoio de pés ao sentar-se e levantar-se.

**ATENÇÃO!**

Se soltar ou danificar os travões, a cadeira de rodas pode deslizar sem controlo.

- Não se apoie nos travões ao sentar-se e levantar-se.



AVISO

Os guarda-lamas e os apoios de braços podem ficar danificados.

- Nunca se sente nos guarda-lamas ou nos apoios de braços ao sentar-se e levantar-se.



1. Desloque a cadeira de rodas o mais perto possível do assento para o qual pretende transferir o corpo.
2. Aplique os travões de estacionamento.
3. Remova os apoios de braços ou rode-os para cima para desimpedir a saída.
4. Coloque os pés no chão.
5. Segure a cadeira de rodas e, se necessário, apoie-se num objeto fixo na vizinhança.
6. Afaste-se lentamente da cadeira de rodas.

6.4 Condução e manobra da cadeira de rodas

O utilizador conduz e manobra a cadeira de rodas utilizando os aros motores.

Antes de conduzir sem a ajuda de um assistente tem de localizar o ponto de basculação da cadeira de rodas.



ADVERTÊNCIA!

Risco de basculação

A cadeira de rodas pode tombar para trás se não estiver equipada com um dispositivo antiqueda. Enquanto tenta localizar o ponto de basculação, deve existir um assistente atrás da cadeira de rodas para a segurar se esta tombar.

- Para impedir que tombe, instale um dispositivo antiqueda.



ADVERTÊNCIA!

Risco de basculação

A cadeira de rodas pode tombar para a frente.

- Ao preparar a cadeira de rodas, teste o seu comportamento basculante para a frente e ajuste o estilo de condução em conformidade.

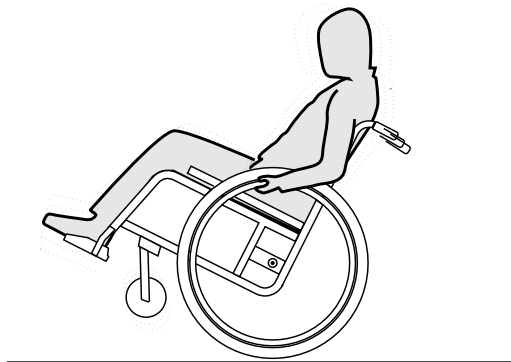


ATENÇÃO!

Uma carga pesada pendurada no encosto pode afetar o centro de gravidade da cadeira de rodas.

- Adapte o estilo de condução em conformidade.

Localização do ponto de basculação



1. Solte o travão.
2. Desloque-se ligeiramente para trás, agarre ambos os aros motores com firmeza e impulsione para a frente com um ligeiro pontapé.
3. A deslocação de peso e a condução nas direções opostas com os aros motores irão permitir-lhe identificar o ponto de basculação.

6.5 Transposição de degraus e passeios



ADVERTÊNCIA!

Risco de capotagem

Ao transpor degraus pode perder o equilíbrio e tombar a cadeira de rodas.

- Aproxime-se sempre dos degraus e passeios devagar e com cuidado.
- Não suba nem desça degraus superiores a 25 cm.



ATENÇÃO!

Um dispositivo antiqueda ativado impede que a cadeira de rodas se incline para trás.

- Desative o dispositivo antiqueda antes de subir ou descer degraus ou passeios.



ADVERTÊNCIA!

Risco de lesão do assistente e danos na cadeira de rodas

A inclinação da cadeira com um utilizador pesado pode ferir as costas do assistente e danificar a cadeira.

- Antes de realizar uma manobra de inclinação, certifique-se de que consegue controlar com segurança a cadeira de rodas com um utilizador pesado.

Descer um degrau com um assistente



1. Dirija a cadeira de rodas para o passeio ou segure os aros motores.
2. O assistente deve segurar ambos os punhos, colocar um pé no dispositivo basculante (se estiver instalado) e inclinar a cadeira de rodas para trás de modo a que as rodas dianteiras se levantem do solo.
3. Em seguida, o assistente deve segurar a cadeira de rodas nesta posição, empurrá-la com cuidado sobre o degrau e incliná-la para a frente até as rodas dianteiras regressarem ao solo.

Subir um degrau com um assistente



ADVERTÊNCIA!

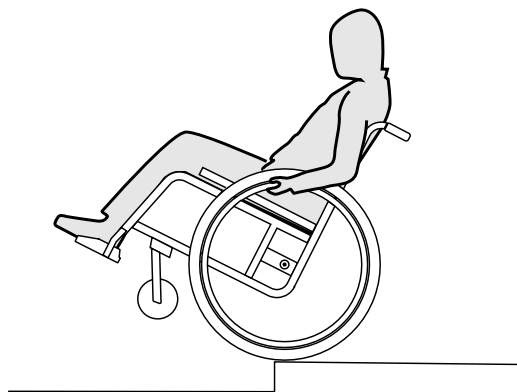
Risco de lesões graves

Subir degraus e passeios frequentemente pode resultar em danos precoces por fadiga no encosto da cadeira de rodas. O utilizador pode cair para fora da cadeira de rodas.

– Utilize sempre um dispositivo basculante quando conduzir sobre degraus ou passeios.

1. Desloque a cadeira de rodas para trás até as rodas traseiras tocarem no passeio.
2. O assistente deve inclinar a cadeira de rodas utilizando ambos os punhos de modo a que as rodas dianteiras se elevem do solo e, em seguida, empurrar as rodas traseiras sobre o passeio até as rodas dianteiras poderem pousar no solo.

Descer um degrau sem um assistente



1. Dirija a cadeira de rodas para o passeio, levante as rodas dianteiras e mantenha a cadeira de rodas equilibrada.
2. Agora, lentamente role ambas as rodas traseiras sobre o passeio. Ao fazê-lo, segure nos aros motores com firmeza com ambas as mãos até as rodas dianteiras regressarem ao solo.

6.6 Passar sobre escadas



ADVERTÊNCIA!

Risco de queda

Ao passar sobre escadas, poderá perder o equilíbrio e cair com a cadeira de rodas.

- Tente passar sobre escadas sempre com o auxílio de dois acompanhantes.



ADVERTÊNCIA!

Risco de basculação

Ao descer um degrau sem um assistente pode tombar para trás se não conseguir controlar a cadeira de rodas.

- Primeiro aprenda a descer um degrau com um assistente.
- Saiba como manter o equilíbrio sobre as rodas traseiras. Consulte a secção 6.4 *Condução e manobra da cadeira de rodas*, página 28.



1. As escadas podem ser ultrapassadas, na medida em que se passa um degrau de cada vez, tal como acima descrito. Para tal, o primeiro acompanhante deve colocar-se atrás da cadeira de rodas e segurá-la pelos punhos. O segundo acompanhante segura numa parte fixa do chassi dianteiro, estando, assim, a cadeira de rodas segura pela frente.

6.7 Transpor rampas e percursos inclinados



ADVERTÊNCIA!

Risco devido a descontrolo da cadeira de rodas
Ao transpor rampas ou declives, a cadeira de rodas pode tombar para trás, para a frente ou para o lado.

- Tenha sempre um assistente por trás da cadeira de rodas ao aproximar-se de rampas compridas.
- Evite rampas laterais.
- Evite rampas com mais de 7°.
- Evite movimentos bruscos ao mudar de direção numa rampa.



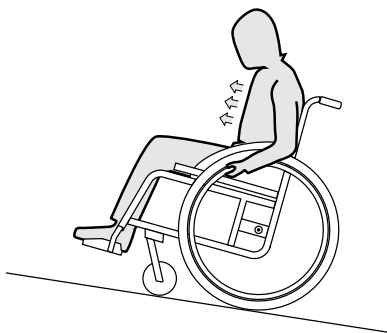
ATENÇÃO!

A cadeira de rodas pode deslizar sem controlo mesmo em terreno ligeiramente inclinado se não a controlar com os aros motores.

- Utilize os bloqueios das rodas se a cadeira de rodas estiver estacionária em terreno inclinado.

Subir rampas

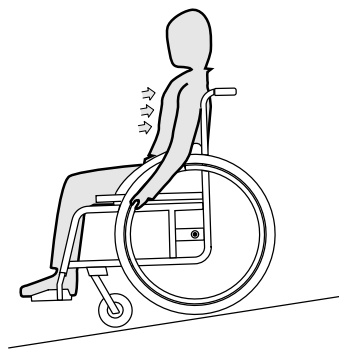
Para subir uma rampa, primeiro tem de criar algum impulso, mantê-lo e controlar simultaneamente a direção.



1. Incline a parte superior do corpo para a frente e impulsione a cadeira de rodas com impulsos rápidos e potentes em ambos os aros motores.

Descer rampas

Quando descer rampas, é importante controlar a direção e especialmente a velocidade.



1. Recoste-se para trás e deixe que os aros motores passem cuidadosamente pelas mãos. Deve conseguir parar a cadeira de rodas em qualquer altura apertando os aros motores.



ATENÇÃO!

Risco de queimaduras nas mãos.

Se travar durante muito tempo, será produzido muito calor por fricção nos aros motores.
– Use luvas adequadas.

6.8 Stability and balance when seated

Some everyday activities and actions require you to lean forwards, sideways or backwards out of the wheelchair. This has a major effect on the wheelchair's stability. To keep your balance at all times, proceed as follows:

Leaning forwards

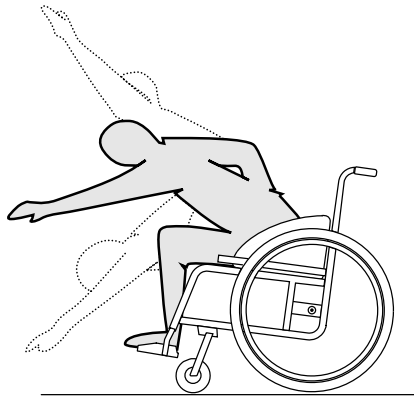


ADVERTÊNCIA!

Risk of falling

If you lean forwards out of the wheelchair you could fall out of it.

- Never bend too far forwards and do not shift forwards in your seat to reach an object.
- Do not bend forwards between your knees to pick up something off the floor.



1. Point the front wheels forwards. (To do this, move your wheelchair forwards slightly then back again.)
2. Apply both parking brakes.
3. When leaning forwards your upper body must remain over the front wheels.

Reaching backwards

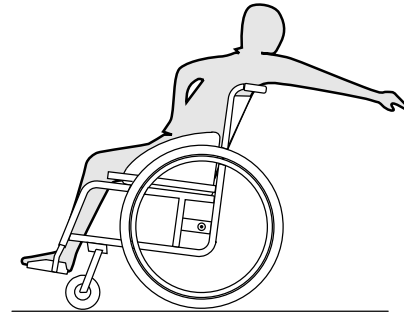


ADVERTÊNCIA!

Risk of falling out

If you lean too far backwards you could tip your wheelchair over.

- Do not lean out over the backrest.
- Use an antitipper device.



1. Point the front wheels forwards. (To do this, move your wheelchair forwards slightly then back again.)
2. Do not apply the parking brakes.
3. When reaching backwards do not reach so far that you have to change your sitting position.

6.9 Transportar a cadeira de rodas manual sem ocupante



ATENÇÃO!

Risco de lesão

- Se não conseguir prender a cadeira de rodas manual em segurança a um veículo de transporte, a Invacare recomenda que não efetue o transporte.

A cadeira de rodas manual pode ser transportada sem restrições, quer pela estrada, por comboio ou por avião. No entanto, as empresas de transporte individuais têm diretrizes que possivelmente restringem ou proíbem determinados procedimentos de transporte. Solicite informações à empresa de transporte relativamente a cada caso individual.

- A Invacare recomenda vivamente que prenda a cadeira de rodas manual ao chão da viatura de transporte.

7 Transporte

7.1 Informações de segurança



ADVERTÊNCIA!

Risco de lesão se a cadeira de rodas não estiver fixada durante o transporte

A sua cadeira de rodas não foi concebida para o transporte de passageiros em veículos. Em caso de acidente, pode sofrer uma lesão grave.

- Durante o transporte, sente-se num assento devidamente fixado, não na cadeira de rodas.



ADVERTÊNCIA!

Risco de lesão se a cadeira de rodas não estiver devidamente fixada

Em caso de acidente, manobra de travagem, etc., o utilizador pode sofrer lesões graves devido à projeção de peças da cadeira de rodas pelo ar.

- Retire sempre as rodas traseiras quando transportar a cadeira de rodas.
- Prenda com firmeza todos os componentes da cadeira de rodas para prevenir que se soltem durante a viagem.
- Quando transportar a cadeira de rodas desocupada num carro ou num avião, certifique-se de que está encartada e presa.



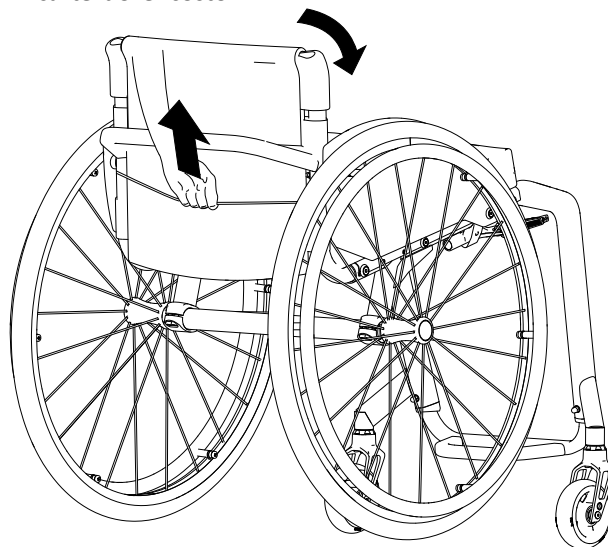
AVISO

A utilização excessiva e a abrasão podem afetar a resistência das peças de suporte de carga.

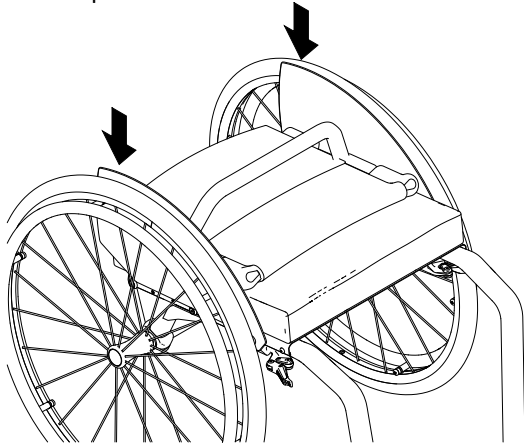
- Não puxe a cadeira de rodas por superfícies abrasivas sem as rodas colocadas (por exemplo, puxar o chassis sobre asfalto).

7.2 Encarte/abertura do encosto (opcional)

Encarte do encosto



1. Para encartar o encosto, agarre na correia na parte de trás da cadeira de rodas e puxe-a para cima.
2. Ao mesmo tempo, empurre a extremidade superior do encosto para a frente.



3. Empurre completamente as duas peças laterais (guarda-lama ou guarda lateral) de modo que o encosto permaneça fixo na posição de dobragem.
4. A cadeira de rodas poderá agora ser levantada utilizando a barra de estabilização para as costas.



Se for instalado um guarda-lama, as rodas traseiras têm de ser puxadas para fora ou removidas antes de o guarda-lama poder ser baixado completamente.

Abrir o encosto

1. Para endireitar o encosto, agarre na correia na parte de trás da cadeira de rodas e puxe-a para cima.
2. Ao mesmo tempo, agarre na extremidade superior do encosto e endireite-a.
3. Empurre as peças laterais para baixo até engatarem.
4. Volte a colocar as rodas traseiras caso tenham sido removidas.

7.3 Remoção e instalação das rodas traseiras

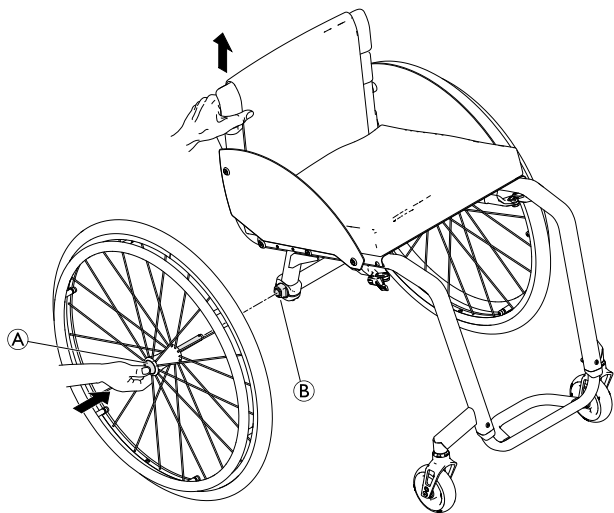


ADVERTÊNCIA!

Risco de capotagem

Se o eixo removível de uma roda traseira não estiver totalmente engatado, a roda pode soltar-se durante a utilização. Tal poderá resultar em capotagem.

- Certifique-se sempre de que os eixos removíveis estão totalmente engatados sempre que instalar uma roda.



3. Com a outra mão, segure a roda através do suporte externo do aro, em redor do cubo da roda.
4. Com o polegar, mantenha o botão do eixo removível **A** premido.
5. Introduza o eixo no tubo adaptador **B** até à marca de paragem.
6. Solte o botão do eixo removível e certifique-se de que a roda está fixa.

Remoção das rodas traseiras

1. Desengate os bloqueios das rodas.
2. Com uma mão, segure a cadeira de rodas na posição vertical.
3. Com a outra mão, segure a roda através do suporte externo do aro, em redor do cubo da roda.
4. Com o polegar, prima o botão de eixo removível **A**. Mantenha o botão premido e puxe a roda para fora do tubo adaptador **B**.

Instalação das rodas traseiras

1. Desengate os bloqueios das rodas.
2. Com uma mão, segure a cadeira de rodas na posição vertical.

8 Manutenção

8.1 Informações de segurança



ADVERTÊNCIA!

Alguns materiais podem deteriorar-se naturalmente com o tempo. Isto pode resultar em danos nos componentes da cadeira de rodas.

- A cadeira de rodas deve ser verificada por um técnico qualificado pelo menos uma vez por ano ou se não tiver sido utilizada durante um período de tempo prolongado.



Embalagem para devolução

A cadeira de rodas deve ser enviada ao fornecedor autorizado numa embalagem adequada para evitar danos durante o transporte.

8.2 Plano de manutenção

Para assegurar um funcionamento seguro e fiável, execute as verificações visuais e as operações de manutenção seguintes regularmente ou providencie a sua execução por outra pessoa.

	semanal	mensal	anual
Verificar a pressão dos pneus	x		
Verificar se as rodas traseiras assentam corretamente	x		

	semanal	mensal	anual
Verificar o cinto de postura	x		
Verificar o mecanismo de dobragem		x	
Verifique os rodízios e a sua fixação		x	
Verificar parafusos		x	
Verificar raios		x	
Verificar travões de estacionamento		x	
Providenciar a verificação da cadeira de rodas por um técnico qualificado			x

Verificação visual geral

1. Examine a sua cadeira de rodas quanto a peças soltas, fissuras ou outros defeitos.
2. Se detetar algo, pare imediatamente de utilizar a cadeira de rodas e contacte um fornecedor autorizado.

Verificar a pressão dos pneus

1. Verifique a pressão dos pneus. Consulte a secção "Pneus" para obter mais informações.
2. Encha os pneus à pressão necessária.
3. Ao mesmo tempo, verifique a banda de rodagem.
4. Se necessário, substitua os pneus.

Verificar se as rodas traseiras assentam corretamente

1. Certifique-se de que a esfera do eixo está fora do seu recetor, verificando-a visualmente e puxar a roda traseira para verificar se o eixo amovível está encaixado corretamente. A roda não deve sair.
2. Se as rodas traseiras não estiverem bem engatadas, remova qualquer sujidade ou depósitos. Se o problema persistir, providencie a reinstalação dos eixos removíveis por um técnico qualificado.

Verificar o cinto de postura

1. Verifique se o cinto de postura está ajustado corretamente.



AVISO

- Os cintos de postura frouxos devem ser ajustados por um fornecedor autorizado.
- Os cintos de postura danificados devem ser substituídos por um técnico qualificado.

Verificar o mecanismo de dobragem

1. Verifique se o mecanismo de dobragem é fácil de manusear.

Verifique os rodízios e a sua fixação

1. Confirme que os rodízios giram livremente.
2. Empurre e puxe nas 3 direções (frente e trás; esquerda e direita; para cima e para baixo) para observar que não há folga e movimento livre, verifique também que não há danos visíveis.

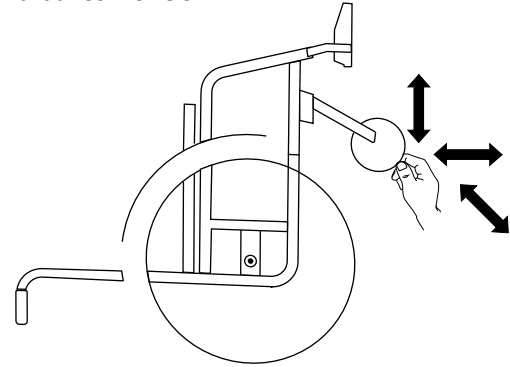


Fig. 8-1

3. Remova qualquer sujidade ou cabelos dos rolamentos dos rodízios.
4. Os rodízios defeituosos ou gastos devem ser substituídos por um técnico qualificado.

Verificar os parafusos

Os parafusos podem afrouxar devido à utilização intensiva.

1. Verifique se os parafusos estão bem apertados e sem folga (no apoio de pés, nos rodízios, na caixa do rodízio, na capa do assento, nos lados, no encosto, no chassis, no módulo do assento).
2. Aperte todos os parafusos soltos com o torque adequado.

**AVISO**

São utilizados para várias ligações parafusos e porcas de bloqueio automático ou adesivos de bloqueio de rosca. Se estes tiverem soltos, deverão ser substituídos por novos parafusos ou porcas de bloqueio automático, ou deverão ser fixados utilizando o novo adesivo de bloqueio de rosca.

– As porcas e os parafusos de bloqueio automático devem ser substituídos por um técnico qualificado.

Verificar a tensão dos raios

Os raios não devem estar soltos nem tortos.

1. Os raios soltos têm de ser apertados por um técnico qualificado.
2. Os raios partidos têm de ser substituídos por um técnico qualificado.

Verificar os travões de estacionamento

1. Verifique se os travões de estacionamento estão posicionados corretamente. Se o travão estiver posicionado corretamente, o calço do travão baixa o pneu alguns milímetros quando o travão é engatado.
2. Se considerar que a regulação não está correta, providencie o ajuste correto dos travões por um técnico qualificado.

**AVISO**

Os travões de estacionamento têm de ser novamente regulados após a substituição das rodas traseiras ou a alteração da sua posição.


Verificação após uma forte colisão ou impacto**AVISO**

A cadeira de rodas pode sofrer danos invisíveis em resultado de uma colisão ou impacto forte.
– É essencial a verificação da cadeira de rodas por um técnico qualificado após uma colisão ou impacto forte.

Reparação ou substituição de um tubo interno

1. Remova a roda traseira e solte qualquer ar do tubo interno.
2. Afaste a parede do pneu do aro utilizando uma alavanca para pneus de bicicleta. Não utilize objetos afiados, tal como uma chave de parafusos, pois podem danificar o tubo interno.
3. Retire o tubo interno do pneu.
4. Repare o tubo interno utilizando um kit de reparação para bicicletas ou, se necessário, substitua o tubo.
5. Encha o tubo ligeiramente até ficar redondo.
6. Insira a válvula no orifício da válvula no aro e coloque o tubo no interior do pneu (o tubo deve ficar totalmente ajustado ao pneu sem vincos).
7. Levante a parede do pneu por cima do aro. Comece perto da válvula e utilize uma alavanca para pneus de bicicleta. Ao efetuar esta operação, verifique todo o contorno para assegurar que o tubo interno não fica preso entre o pneu e o aro.
8. Encha o pneu até à pressão máxima de funcionamento. Verifique se não sai nenhum ar do pneu.

Peças sobressalentes

-  Todas as peças sobressalentes podem ser obtidas junto de um fornecedor autorizado Invacare.

8.3 Limpeza e desinfeção

8.3.1 Informações gerais de segurança



ATENÇÃO!

Risco de contaminação

- Tome precauções pessoais e utilize equipamento de proteção apropriado.



AVISO

Métodos ou fluidos errados podem prejudicar ou danificar o produto.

- Todos os agentes de limpeza e desinfetantes utilizados devem ser eficazes, compatíveis entre si e passíveis de proteger os materiais aos quais são aplicados para limpeza.
- Nunca utilize líquidos corrosivos (alcalinos, ácidos, etc.) ou agentes de limpeza abrasivos. Recomendamos um agente de limpeza doméstico normal, como detergente da loiça, se não houver especificações em contrário nas instruções de limpeza.
- Nunca utilize um solvente (diluyente celulósico, acetona, etc.) que altere a estrutura do plástico ou dissolva as etiquetas afixadas.
- Certifique-se sempre de que o produto está completamente seco antes de o pôr novamente em funcionamento.



Para a limpeza e desinfeção em ambientes de cuidados clínicos ou de longa duração, siga os procedimentos internos.

8.3.2 Intervalos de limpeza



AVISO

A limpeza e a desinfeção regulares melhoram o funcionamento correto, aumentam a vida útil e evitam a contaminação.

Limpe e desinfete o produto:

- regularmente enquanto está a ser utilizado,
- antes e depois de qualquer operação de assistência,
- depois de ter estado em contacto com quaisquer fluidos corporais,
- e antes da sua utilização por um novo utilizador.

8.3.3 Limpeza



AVISO

- O produto não tolera a limpeza em máquinas automáticas nem a utilização de equipamento de limpeza de alta pressão ou vapor.

**AVISO**

A sujidade, a areia e a água do mar podem danificar os rolamentos e as peças de aço podem enferrujar se a superfície estiver danificada.

- A cadeira de rodas só deverá ser exposta a areia e a água do mar durante períodos breves e deverá ser limpa após cada ida à praia.
- Se a cadeira de rodas estiver suja, limpe a sujidade assim que possível com um pano húmido e seque cuidadosamente.

1. Remova qualquer equipamento opcional instalado (apenas equipamento opcional que não exija a utilização de ferramentas).
2. Limpe as peças individuais utilizando um pano ou uma escova macia, agentes de limpeza domésticos normais (pH = 6 - 8) e água morna.
3. Enxague as peças com água quente.
4. Seque bem as peças com um pano seco.



Pode utilizar polimento para automóveis e cera suave para remover abrasões e restaurar o brilho nas superfícies de metal pintadas.

Limpar os estofos

Para limpar os estofos, consulte as instruções nas etiquetas do assento, na almofada e na capa do encosto.



Se possível, sobreponha sempre as tiras adesivas (as peças de autofixação) durante a lavagem, para reduzir a acumulação de fiapos e fios nas tiras adesivas e evitar que produzam danos no tecido dos estofos.

8.3.4 Desinfecção

A cadeira de rodas pode ser desinfetada através de aspersão ou limpeza manual com desinfetantes testados e aprovados.



Pulverize um produto suave de limpeza e desinfecção (bactericida e fungicida) que cumpra as normas EN1040/EN1276/EN1650 e siga as instruções dadas pelo fabricante.

1. Limpe todas as superfícies geralmente acessíveis com um pano macio e um desinfetante doméstico comum.
2. Deixe o produto secar ao ar.

9 Após a utilização

9.1 Armazenamento



AVISO

Risco de danos no produto

- Não armazene o produto junto a fontes de calor.
- Nunca armazene outros artigos em cima da cadeira de rodas.
- Armazene a cadeira de rodas no interior e num ambiente seco.
- Consulte as limitações de temperatura na secção 11 *Características Técnicas*, página 48.

Após o armazenamento de longa duração (mais de quatro meses), a cadeira de rodas deve ser inspecionada em conformidade com o capítulo 8 *Manutenção*, página 39.

9.2 Recondicionamento

Este produto é adequado para reutilização. Para o recondicionamento do produto para um novo utilizador, execute as seguintes ações:

- Inspeção
- Limpeza e desinfecção
- Adaptação ao novo utilizador

Para obter informações detalhadas, consulte o capítulo 8 *Manutenção*, página 39 e o manual de assistência para este produto.

Certifique-se de que o manual de utilização é fornecido com o produto.

Se forem detetados danos ou avarias, não reutilize o produto.

9.3 Eliminação

Seja amigo do ambiente e recicle este produto no fim da respetiva vida útil através das instalações de reciclagem existentes.

Desmonte o produto e os seus componentes, para que os diferentes materiais possam ser separados e reciclados individualmente.

A eliminação e a reciclagem de produtos utilizados e da embalagem devem cumprir as leis e os regulamentos relativos à gestão de resíduos de cada país. Para obter informações, contacte a empresa de gestão de resíduos local.

10 Resolução de problemas

10.1 Informações de segurança

Pode surgir falhas em resultado da utilização diária, de ajustes ou das exigências variáveis a que a cadeira de rodas é submetida. A tabela abaixo indica como identificar e reparar falhas.

Algumas das ações listadas têm de ser efetuadas por um técnico qualificado. Essas ações são indicadas. Recomendamos que *todos* os ajustes sejam efetuados por um técnico qualificado.



ATENÇÃO!

- Caso se aperceba de uma falha com a sua cadeira de rodas, por exemplo, uma mudança significativa no manuseamento, pare de utilizar o seu cadeira de rodas de imediato e contacte o seu fornecedor.

10.2 Identificação e reparação de falhas

Falha	Causa possível	Ação
A cadeira de rodas não se desloca em linha reta	Pressão do pneu incorreta numa roda traseira	Corrigir a pressão dos pneus, → 11.2 Pneus, página 50.
	Um ou mais raios partidos	Substituir o(s) raio(s) avariado(s), → técnico qualificado
	Raios apertados de modo irregular	Apertar os raios soltos, → técnico qualificado
	Suporte do rodízio alinhado incorretamente	Corrigir a posição e alinhamento do suporte do rodízio, → técnico qualificado
	Os rolamentos dos rodízios estão sujos ou danificados	Limpar ou substituir os rolamentos, → técnico qualificado
	As rodas traseiras estão fora da guia	Mudar a guia, → técnico qualificado
	Os rodízios não estão ajustados à mesma altura	Posicionar os rodízios de modo a tocar no chão ao mesmo tempo, → técnico qualificado
A cadeira de rodas inclina-se para trás com demasiada facilidade	As rodas traseiras estão montadas demasiado à frente	Montar as rodas traseiras mais atrás, → técnico qualificado
	Ângulo do encosto demasiado grande	Reduzir o ângulo do encosto, → técnico qualificado
Não é possível inserir os eixos removíveis corretamente	Eixos removíveis sujos	Limpar os eixos removíveis
	Eixos removíveis desalinhados	Ajustar os eixos removíveis, → técnico qualificado
Os travões de estacionamento bloqueiam de forma deficiente ou assimétrica	Pressão do pneu incorreta em um ou ambos os pneus traseiros	Corrigir a pressão dos pneus, → 11.2 Pneus, página 50.
	Regulação do travão de estacionamento incorreta	Corrigir a regulação do travão de estacionamento, → técnico qualificado

Falha	Causa possível	Ação
Resistência de rolamento muito elevada	Pressão dos pneus traseiros demasiado baixa Pneu furado	Corrigir a pressão do pneu ou substituir o tubo no interior do pneu, → <i>11.2 Pneus, página 50</i>
	Rodas traseiras não paralelas	Assegurar que as rodas traseiras estão paralelas, → técnico qualificado
Os rodízios oscilam quando se desloca rapidamente	Pouca tensão no bloco de encaixe dos rodízios	Apertar ligeiramente a porca no eixo do bloco de encaixe, → técnico qualificado
	Rodízio gasto	Substituir o rodízio, → técnico qualificado
O rodízio está rígido ou preso	Os rolamentos estão sujos ou avariados	Limpar ou substituir os rolamentos, → técnico qualificado
É muito difícil abrir o encosto	A capa do encosto está demasiado apertada	Desapertar um pouco as tiras adesivas da capa do encosto, → <i>3.5 Encosto, página 17</i>

11 Características Técnicas

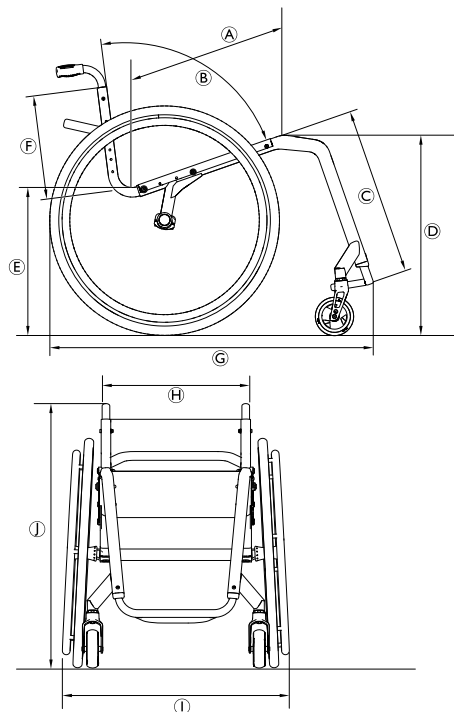
11.1 Dimensões e peso

Todas as dimensões e especificações de peso dizem respeito a uma gama alargada da cadeira de rodas numa configuração standard. A dimensão e o peso (baseados na norma ISO 7176-1/5/7) podem ser alterados consoante as diferentes configurações.



AVISO

- Em algumas configurações, as dimensões globais da cadeira de rodas quando esta está pronta a utilizar excedem os limites autorizados e o acesso às vias de evacuação de emergência não é possível.
- Em algumas configurações, a cadeira de rodas excede a dimensão recomendada para viajar de comboio na UE.



	Peso máximo do utilizador	100 kg
Ⓐ	Profundidade do assento	385 – 485 mm, em incrementos de 25 mm
Ⓑ	Ângulo do encosto	74°/78°/82°/86°/90°
Ⓒ	Comprimento da secção inferior da perna	350 – 500 mm, em incrementos de 10 mm
Ⓓ	Altura do assento até ao chão na parte dianteira	450 – 530 mm, em incrementos de 10 mm
Ⓔ	Altura do assento até ao chão na parte traseira	400 – 480 mm, em incrementos de 10 mm
Ⓕ	Altura do encosto	270 – 420 mm, em incrementos de 15 mm
Ⓖ	Comprimento total com o apoio de pernas	ângulo do chassis de 75°: aprox. 800 mm ângulo do chassis de 90°: aprox. 730 mm
Ⓗ	Largura do assento	340 – 440 mm, em incrementos de 20 mm
Ⓘ	Largura total	Largura do assento + 170 mm
Ⓙ	Altura total	aprox. 650 – 1200 mm
	Altura dobrada	aprox. 600 – 710 mm
	Peso total	aprox. 6,8 kg

	Peso da peça mais pesada	4,3 kg
	Largura da rotação	1240 mm
	Raio de viragem mínimo	700 mm
	Inclinação máx. de segurança	7°
	Estabilidade estática em descidas	20°
	Estabilidade estática em subidas	7°
	Estabilidade estática lateral	20°
	Ângulo do plano do assento	0° – 20°
	Ângulo da perna à superfície do assento	55° – 115°
	Distância do apoio de braço ao assento	120 – 280 mm
	Localização frontal da estrutura do apoio de braço	220 – 330 mm


	Diâmetro do aro motor	aprox. 520 – 580 mm
	Localização horizontal do eixo	aprox. -20 até +140 mm


11.2 Pneus


A pressão ideal depende do tipo de pneu.

A tabela abaixo serve de orientação. Caso o pneu seja diferente da lista abaixo, verifique o lado do pneu, pois muitas vezes a pressão máxima é indicada aí.

Pneu	Diâmetro	Pressão máx.		
		7 bar	700 kPa	101 psi
Pneu de perfil	610 mm (24")			
Outros pneus	610 mm (24"); 635 mm (25"); 660 mm (26")	10 bar	1000 kPa	145 psi

 A compatibilidade dos pneus listados acima depende da configuração e/ou do modelo da cadeira de rodas.

 Em caso de furo num pneu, consulte um estabelecimento adequado (por exemplo, uma oficina de reparação de bicicletas ou um fornecedor de bicicletas) para que o tubo seja substituído por uma pessoa qualificada.

 O tamanho do pneu é indicado na parede lateral do pneu. A substituição com os pneus adequados deve ser efetuada por um técnico qualificado.




ATENÇÃO!


– A pressão dos pneus tem de ser igual em ambas as rodas para evitar um menor conforto na condução, para manter os travões de estacionamento a funcionar corretamente e para facilitar a propulsão da cadeira de rodas.

11.3 Materiais

Os componentes utilizados para fabricar as cadeiras de rodas KÜSCHALL são constituídos pelos seguintes materiais:


Tubos do chassis	Alumínio
Tubos do encosto	Alumínio
Tubo do eixo	Fibra de carbono
Capa do assento/Capa do encosto	PA/PE/PVC
Punhos	Alumínio / TPE
Guarda lateral/Guarda-lama	Fibra de carbono ou plástico
Forquetas da roda dianteira	Alumínio
Tubo do apoio de pés	Alumínio/Titânio
Placa de pé	Fibra de carbono ou plástico
Peças de suporte/Acessórios	Aço/Alumínio
Parafusos e pinos	Aço

 Todos os materiais utilizados estão protegidos contra a corrosão. Apenas utilizamos materiais e componentes que cumprem a diretiva REACH.

 Sistemas antirroubo e de deteção de metal: em casos raros os materiais utilizados na cadeira de rodas podem ativar sistemas antirroubo e de deteção de metal.

11.4 Condições ambientais

	Armazenamento e transporte	Funcionamento
Temperatura	-20 °C a 40 °C	-5 °C a 40 °C
Humidade relativa	20% a 90% a 30 °C, sem condensação	
Pressão atmosférica	800 hPa a 1060 hPa	

 Tenha em atenção que se uma cadeira de rodas tiver sido guardada a baixas temperaturas tem de ser ajustada de acordo com o indicado no capítulo 8 *Manutenção, página 39*, antes da utilização.



Portugal:

Invacare Lda
Rua Estrada Velha, 949
P-4465-784 Leça do Balio
Tel: (+351) 225 193 360
portugal@invacare.com
www.invacare.pt



Invacare France Operations SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
France



Invacare UK Operations Limited
Unit 4, Pencoed Technology Park, Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
UK

1659274-D 2023-05-10



Making Life's Experiences Possible®

Küschall®
UNLIMIT YOUR WORLD